

Instrucciones de montaje y puesta en funcionamiento
para el técnico electricista

Sensor radioeléctrico de temperatura ambiente con reloj
1186 ..

GIRA

Contenido

Acerca de este manual	3
Funcionamiento	3
Instalación	4
Notas de instalación y seguridad	4
Montaje	4
Conexión eléctrica	4
Uso incorrecto	4
Memorizar el enlace radioeléctrico – elemento de menú LErn	5
Borrar el enlace radioeléctrico	5
Puesta en funcionamiento (ajuste básico)	6
Visualización normal (n)	7
Modo de funcionamiento (b)	7
Calibración de sensores (o)	7
Optimización de la calefacción (E)	7
Gradiente de optimización de la calefacción (r)	8
Regulación del horario de verano (S)	8
Precisión (U)	8
Versión de software (-)	8
Restablecimiento de todos los ajustes (Reset)	8
Datos técnicos	9
Notas sobre el funcionamiento radioeléctrico	9
Transmisión radioeléctrica	9
Garantía	10

Acerca de este manual

En este manual aparecen los siguientes símbolos y marcas:

1. Las instrucciones compuestas por varios pasos aparecen numeradas consecutivamente.
- ✓ Los resultados de estas acciones aparecen marcados con esta marca de verificación.
 - Las enumeraciones se marcan con este punto.



Nota

Las notas sobre la utilización económica del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente se identifican con este signo.



Atención

Las notas que pueden evitar daños a personas o al equipamiento están marcadas con este signo.



Funcionamiento con el controlador radioeléctrico

Notas sobre el comportamiento modificado del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente durante el funcionamiento con el controlador radioeléctrico.

Funcionamiento

El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente es un dispositivo regulador electrónico con reloj incorporado que permite la regulación temporizada y/o por temperatura en edificios de viviendas y de oficinas. El radioemisor incorporado transmite los datos de temperatura ambiente actual, temperatura teórica y nivel de temperatura actual al controlador radioeléctrico o directamente a los accionamientos de regulación motorizados.

La medición de temperatura corre a cargo de una sonda integrada.

Notas de instalación y seguridad



Atención

El montaje y la instalación de dispositivos eléctricos deberá encargarse únicamente a personal especializado.

El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente está concebido para el montaje empotrado. Consta de dos unidades:

- El mecanismo empotrado, que alberga la electrónica de potencia, el radioemisor y las conexiones (para el cajetín para empotrar).
- El embellecedor con regulador, que contiene los elementos de manejo y se coloca sobre el mecanismo empotrado.



Atención

Las conexiones incorrectas pueden dañar el dispositivo regulador. Gira no asumirá responsabilidad alguna por los daños derivados de una conexión incorrecta y/o de un uso inadecuado.

- Antes de manipular un sensor radioeléctrico de temperatura ambiente, desconecte el aparato de la alimentación eléctrica y asegúrese de que no pueda volver a conectarse.
- Conecte el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente exclusivamente a cableado fijo en habitaciones cerradas y secas.
- Impida que los cables con tensión de red (conectados a la alimentación eléctrica) puedan entrar en contacto con cables de baja tensión, como los cables de sensores (distancia mínima: 4 mm en cables con separación de potencial).
- Si el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente no funcionase después del montaje, compruebe en primer lugar su correcta conexión y el suministro de tensión.

Montaje

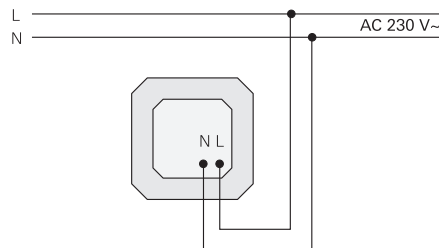
El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente se monta en cajetines empotrables.

Para asegurar un funcionamiento óptimo, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Recomendamos una altura de montaje óptima de 1,50 m.
- No exponer el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente a la radiación solar directa ni instalarlo en lugares expuestos a corrientes de aire ni a aire previamente templado (que pase por hornillos eléctricos, neveras o dispositivos similares o expuesto a la radiación calorífica de radiadores), ya que su comportamiento regulador puede verse alterado por el calor.
- No instalar el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente en bloque con otros aparatos eléctricos como reguladores, ya que el posible desarrollo de calor podría influir en el sensor.

Conexión eléctrica

Conecte la tensión de alimentación (230 V, 50 Hz) a los bornes L y N.



Colocación incorrecta

El marco del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente está protegido contra su colocación accidental en el mecanismo empotrado de un control de persianas de Gira. Si el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente se instala incorrectamente, en la pantalla aparecerá el texto **FAIL** intermitente.

Memorizar el enlace radioeléctrico – elemento de menú LErn

Para asignar accionamiento(s) de regulación motorizado(s) radioeléctrico(s) o un controlador radioeléctrico al sensor radioeléctrico de temperatura ambiente, proceda del modo siguiente:

1. En la visualización normal, presione el botón **PROG** durante al menos 5 segundos para acceder al menú de programas.
 2. Presione los botones **+** o **-** para acceder al elemento de menú **LErn**.
 3. Inicie el modo de programación en todos los aparatos a programar.
Consulte el manual de instrucciones del receptor radioeléctrico
 4. En el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente, pulse el botón **SET** para iniciar el proceso de aprendizaje.
- ✓ Durante el proceso de aprendizaje, en la pantalla parpadea **LErn**.
 - ✓ Al cabo de unos 5 segundos, el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente regresa directamente a la visualización normal.



Programación de varios accionamientos de regulación motorizados radioeléctricos

Si desea asignar varios accionamientos de regulación motorizados radioeléctricos a un sensor radioeléctrico de temperatura ambiente, primero debe poner todos los accionamientos de regulación en el modo de aprendizaje antes de iniciar este modo en el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente.

Borrar el enlace radioeléctrico

Existen dos formas de borrar el enlace radioeléctrico:

- en el accionamiento de regulación motorizado radioeléctrico (consulte el manual de instrucciones correspondiente) o bien
- repitiendo la programación del enlace radioeléctrico.

Puesta en funcionamiento (ajuste básico)



Nota importante sobre modificaciones en el menú de parámetros

En este menú sólo debe realizar modificaciones personal especializado ya que, en determinadas circunstancias, la configuración de ajustes incorrectos impide el correcto funcionamiento del sistema de regulación.

El menú de parámetros permite definir los parámetros necesarios para la puesta en funcionamiento.

Los ajustes de fábrica garantizan un funcionamiento adecuado incluso sin necesidad de realizar modificaciones en el menú de parámetros.

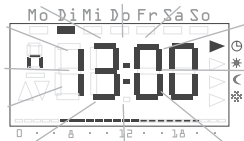
Para cambiar al menú de parámetros:

1. En la visualización normal, mantenga presionados los botones **SET** y **PROG** simultáneamente durante más de 5 segundos.

Pueden ajustarse y comprobarse los siguientes parámetros:

n (normal)	Visualización normal (hora, temperatura teórica, temperatura real)
b (funcionamiento)	Modo de funcionamiento calefacción por convección, distribuidor de circuitos caloríficos o controlador radioeléctrico
o (offset)	Calibración de sensores para compensar efectos producidos por la construcción
E (early)	Optimización de la calefacción
r (rampa)	Gradiente de la optimización de la calefacción en minutos por Kelvin
S (tiempo de verano)	Ajuste del horario de verano (Europa central y Reino Unido)
U (reloj)	Valor de corrección para la precisión en segundos por día
-	Versión de software

Para facilitar la asignación, en la parte superior izquierda de la pantalla aparece la letra correspondiente. A la derecha aparece el valor correspondiente con cuatro grandes cifras.



Presionando el botón **SET** se abre el parámetro correspondiente para su edición y el valor del parámetro aparece parpadeando.

Si se modifica un parámetro y se confirma con **SET**, el menú de parámetros avanza automáticamente al siguiente parámetro.

El botón **PROG** permite regresar en cualquier momento al programa de temporización normal.



Modificaciones en el menú de parámetros

¡Las modificaciones en el menú de parámetros entran en vigor de inmediato!

El parámetro consta como modificado tanto si se cierra el menú con **SET** o **PROG** como si la visualización normal se reactiva automáticamente al cabo de 1 minuto.

Visualización normal (n)

Este parámetro permite elegir la visualización normal del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente. Esta información aparece en la pantalla siempre no hay ningún menú seleccionado y no hay ajustes de vacaciones activos.

1. Los botones **+** y **-** permiten elegir uno de los siguientes modos de funcionamiento.
2. Con **SET** se activan.

Visualización normal	Indicación
Hora actual	Uhr*
Temperatura teórica actual	SOLL
Temperatura real actual	Ist

* Ajuste de fábrica



Visualización normal con otra función

Durante el funcionamiento con el controlador radioeléctrico, estando el desplazamiento del valor teórico activado se visualiza el valor ajustado independientemente de la visualización normal elegida. Tan pronto como se anula el desplazamiento del valor teórico vuelve a aparecer la visualización normal elegida.

Modo de funcionamiento (b)

Este parámetro permite seleccionar individualmente la función del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente. Se establece la periodicidad de las radiotransmisiones (calefacción por convección, calefacción de suelo radiante, controlador radioeléctrico).

1. Los botones **+** y **-** permiten elegir uno de los siguientes modos de funcionamiento.
2. Con **SET** se activan.

Aplicación	Indicación
Convector, convencional intervalos de emisión de 10 minutos	10' *
Distribuidor de circuitos caloríficos, calefacción de suelo radiante intervalos de emisión de 3 minutos	3'
Funcionamiento con controlador radioeléctrico, intervalos de emisión de 10 minutos (para calefacción por convección)	F10'
Funcionamiento con controlador radioeléctrico, intervalos de emisión de 3 minutos (para calefacción de suelo radiante)	F3'

* Ajuste de fábrica

Calibración de sensores (o)

Este parámetro permite alterar la temperatura real medida en $\pm 3,0$ Kelvin. Esta corrección puede utilizarse para compensar variaciones en las mediciones producidas por una ubicación desfavorable del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente.

1. Los botones **+** y **-** permiten ajustar el parámetro.
2. Con **SET** se guarda el parámetro.

De fábrica, la calibración de sensores viene ajustada a 0,0 Kelvin.

Optimización de la calefacción (E)



Función inactiva

Durante el funcionamiento con el controlador radioeléctrico, la optimización de la calefacción permanece inactiva, ya que el controlador radioeléctrico gobierna el comportamiento temporal de la curva de temperatura teórica.



Sólo para calefacción de habitaciones

La función de optimización de la calefacción sólo resulta útil para la calefacción de habitaciones. Esta función no puede utilizarse con calefacciones complementarias.

A partir de procesos de calefacción anteriores, la optimización de la calefacción determina el comportamiento temporal de la habitación y utiliza el resultado para calcular el tiempo de anticipación necesario con el fin de alcanzar a tiempo la temperatura teórica deseada.

Aquí puede conectarse (**On**) y desconectarse (**OFF**) la optimización automática de la calefacción. con la optimización de la calefacción desconectada, la conmutación se efectúa exactamente de acuerdo con el programa de temporización.

1. La optimización de la calefacción puede activarse (**On**) con el botón **+** y desactivarse (**OFF**) con el botón **-**.
2. Con **SET** se guarda el ajuste.

La optimización de la calefacción viene activada de fábrica (**On**).

Gradiente de optimización de la calefacción (r)

Este elemento de menú permite controlar el gradiente actual necesario para calcular el tiempo de anticipación. Se indica en minutos el tiempo necesario para aumentar la temperatura de la habitación en un Kelvin (1K). Con la optimización de la calefacción activada, este gradiente siempre se recalcula al pasar de una fase de reducción de temperatura a una fase de confort.

De fábrica, la optimización de la calefacción comienza con un gradiente de 15 minutos por Kelvin [min/K].

Regulación del horario de verano (S)

Aquí puede elegirse la regulación del horario de verano utilizada para calcular el momento del cambio del horario de verano. El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente distingue entre Europa central y el Reino Unido. Si se desactiva (OFF) la función de horario de verano, la hora no se actualizará automáticamente. En este caso, recuerde que el cambio de horario deberá realizarse manualmente.

1. Los botones **+** y **-** permiten elegir uno de los siguientes modos de funcionamiento.
2. Con **SET** se activan.

Regulación para	Comienzo del horario de verano	Final del horario de verano	Indicación
Europa central	Último domingo de marzo de las 2:00 h a las 3:00 h	Último domingo de octubre de las 3:00 h a las 2:00 h	EUR*
Reino Unido	Último domingo de marzo de las 2:00 h a las 3:00 h	Cuarto domingo de octubre de las 3:00 h a las 2:00 h	Gb
Desactiva	---	---	OFF

* Ajuste de fábrica

Precisión (U)

Aquí figura un valor de corrección ajustado en fábrica, que garantiza la máxima precisión posible de la función de reloj.

Este valor representa la corrección en segundos por día [s/d] y no puede modificarse.

Versión de software (-)

En este elemento de menú puede consultarse la versión de software instalada actualmente.



Indicar versión de software

Cuando informe de algún problema técnico, facilite siempre la versión del software instalado en el dispositivo regulador.

Restablecimiento de todos los ajustes (Reset)

Se pueden borrar todos los ajustes de parámetros y programaciones y restablecer los valores estándar predeterminados de fábrica:

1. En la visualización normal, mantenga presionados simultáneamente los botones **+** y **-** durante más de 10 segundos.
- ✓ A continuación, el dispositivo regulador ejecutará su comprobación de pantalla y comenzará con el ajuste del reloj para una nueva puesta en funcionamiento inicial.

Datos técnicos

Rangos de temperaturas:	+ 18 a + 30 °C (temperatura de confort)
	+ 10 a + 22 °C (temperaturas reducida y de confort)
	+ 5 a + 15 °C (temperatura de protección contra heladas)
	+ 10 a + 30 °C (temperatura personalizada)
	- 3 a + 3 K (desplazamiento del valor teórico durante el funcionamiento con controlador radioeléctrico)
	Salto de 0,5 K
Sensor:	Sensor de semiconductores (KTY) interno
otros ajustes:	Guía por menús con cuatro botones
Función de reloj:	Reloj temporizador electrónico con programa semanal, conmutación automática de horarios (normal y de verano)
Elementos de programación:	32, distribuibles discrecionalmente a lo largo de la semana en saltos de 10 minutos
Autonomía máxima:	mínimo 4 horas con Gold-Cap (condensador, sin batería)
Tensión de funcionamiento:	230 V CA, 50 Hz
Consumo:	aprox. 4 VA
Frecuencia de emisión:	433,42 MHz
Conexiones eléctricas:	Bornes roscados con tornillo de cabeza ranurada
Modo de funcionamiento según EN 60730-1:	1.C (sin función de limitador)
Tensión transitoria de cálculo:	4,0 kV
Grado de ensuciamiento:	2
Temperatura ambiente admisible:	0 a + 50 °C
Tipo de protección:	IP 30
Clase de protección:	II (con un montaje correcto)
Peso:	aprox. 180 g

Notas sobre el funcionamiento radioeléctrico

La transmisión radioeléctrica se realiza en un camino de transmisión no exclusivo, por lo tanto no se pueden descartar interferencias.

La transmisión radioeléctrica no es apta para aplicaciones de seguridad, como paradas de emergencia y llamadas de socorro.

El alcance de un emisor radioeléctrico (máx. 100 m en campo abierto) depende de las condiciones constructivas del objeto:

Material seco	Penetración
Madera, escayola, planchas de yeso	aprox. 90 %
Ladrillo, aglomerado	aprox. 70 %
Hormigón armado	aprox. 30 %
Metal, rejas de metal, revestimiento de aluminio	aprox. 10 %

Transmisión radioeléctrica

- Cualquier interconexión de esta instalación radioemisora con otras redes de comunicación deberá cumplir la legislación nacional aplicable.
- Esta instalación radioemisora no debe utilizarse para comunicarse más allá de los límites de la parcela o inmueble.
- Para su utilización en Alemania deberán respetarse además las notas sobre asignación general recogidas en el Diario Oficial VfG 73/2000.
- Utilizado correctamente, este dispositivo cumple las exigencias de la directiva R&TTE (1999/5/CE). El texto completo de la declaración de conformidad puede obtenerse en la dirección de Internet: www.gira.de/konformitaet.

El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente puede utilizarse en todos los países de la UE y de la EFTA (Asociación Europea de Libre Comercio o "AELC").

Garantía

Damos garantía según la normativa vigente.

Rogamos enviar el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Service Center
Dahlienstraße 12
D-42477 Radevormwald (Alemania)



El distintivo CE es una marca que permite la libre circulación de un producto, está dirigida exclusivamente a las autoridades competentes y no garantiza las propiedades de dicho producto.

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Postfach 1220
42461 Radevormwald (Alemania)
Teléfono: +49-2195-602-0
Fax: +49-2195-602-339
Internet: www.gira.com

Sensor radioeléctrico de temperatura ambiente con reloj
1186 ..

GIRA

Contenido

Acerca de este manual	3
Funcionamiento del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente	3
Vista normal en la pantalla	4
Manejo básico del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente	4
Explicación detallada de las indicaciones y teclas	4
Poner en marcha del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente	5
Prolongar la fase de calefacción (función "Party")	5
Finalizar la función "Party"	5
Conmutar a la temperatura reducida (botón de ahorro)	6
Conmutar brevemente a la temperatura reducida	6
Conmutar durante más tiempo a la temperatura reducida	6
Desactivar la temperatura reducida	6
Ajustar una temperatura personalizada	6
Desactivar una temperatura personalizada	7
Bloqueo de botones.....	7
Ajustes en el menú de programas	7
Cómo acceder a los elementos de menú desde el menú de programas	7
Ajustar fecha y hora – elemento de menú Uhr (Reloj)	7
Modificar niveles de temperatura – elemento de menú tEMP	8
Modificar programa de temporización – elemento de menú ProG	9
Ajustar programa de vacaciones – elemento de menú UrLb	12
Activar/desactivar función de protección contra heladas – elemento de menú FrSt	13
Memorizar el enlace radioeléctrico – elemento de menú LErn	14
Limpiar el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente	14

Acerca de este manual

En este manual aparecen los siguientes símbolos y marcas:

1. Las instrucciones compuestas por varios pasos aparecen numeradas consecutivamente.
- ✓ Los resultados de estas acciones aparecen marcados con esta marca de verificación.
 - Las enumeraciones se marcan con este punto.



Nota

Las notas sobre la utilización económica del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente se identifican con este signo.



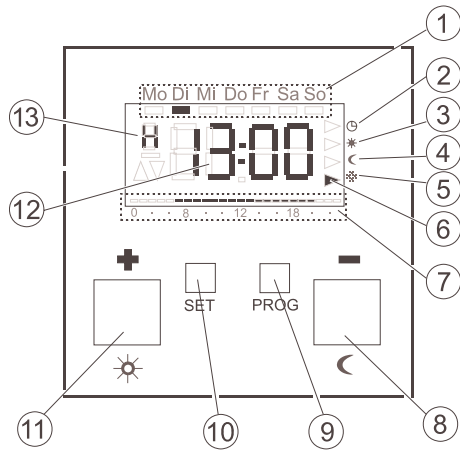
Funcionamiento con el controlador radioeléctrico

Notas sobre el comportamiento modificado del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente durante el funcionamiento con el controlador radioeléctrico.

Funcionamiento del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente

El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente funciona de forma similar a un reloj temporizador, regulando la instalación de su calefacción en tres temperaturas ajustables:

- Generalmente, la **temperatura de confort** se utiliza durante el día y, más concretamente, durante las horas en las que usted se encuentra en casa.
- La **temperatura reducida** se utiliza habitualmente de noche. También se la denomina temperatura de ahorro.
- Por regla general, la **temperatura de protección contra heladas** se utiliza durante las temporadas de ausencia prolongada (p. ej. durante las vacaciones). Esta temperatura es la justa para impedir que su instalación de calefacción se congele en caso de heladas.



Manejo básico del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente

Los botones **+** o **-** permiten ajustar valores como la hora o la temperatura. Utilice el botón **SET** para confirmar los valores ajustados.

Si no pulsa el botón **SET** después de efectuar algún cambio, 1 minuto después de haber pulsado el último botón la pantalla volverá a mostrar la vista normal. En este caso, las modificaciones realizadas en los valores correspondientes no serán aplicadas.

El botón **PROG** permite regresar en cualquier momento al programa de temporización normal.

Explicación detallada de las indicaciones y teclas

- 1 Aquí aparece el día de la semana en el que se encuentra.
- 2 Símbolo del modo de funcionamiento "Programa de temporización".
- 3 Símbolo del modo de funcionamiento "Temperatura de confort".
- 4 Símbolo del modo de funcionamiento "Temperatura reducida".
- 5 Símbolo del modo de funcionamiento "Temperatura de protección contra heladas".
- 6 El modo de funcionamiento actual en cada momento se indica mediante triángulos.
- 7 Aquí aparecen los rangos de temperatura de confort configurados en el programa de temporización.
- 8 Botón **☾** o **☾**, también denominado botón de ahorro.
- 9 Botón **PROG**.
- 10 Botón **SET**.
- 11 Botón **☀** o **☀**, también denominado botón "Party".
- 12 Aquí se indica la hora.
Si lo desea, puede pedir al instalador que en su lugar se indique, por ejemplo, la temperatura.
- 13 Aquí se muestra información detallada sobre los ajustes que pueden realizarse, p. ej. **H**, al poner el reloj en hora.

Poner en marcha del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente

Tanto al conectarlo por primera vez como tras haber permanecido desconectado durante un tiempo prolongado, p. ej. tras una interrupción del suministro eléctrico, el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente pasa automáticamente al modo de introducción de la hora – en el que **deberá** introducir los datos actualizados.

(Posteriormente podrá editar estos datos si lo desea --> para obtener más detalles, consulte “Ajustar fecha y hora – elemento de menú Uhr (Reloj)” en la página 7).

✓ La indicación de horas parpadea

1. Presione los botones **+** o **-** hasta visualizar la hora deseada.



Formato de hora

La hora se puede visualizar en el formato normal de 24 horas (0H...23H) o en el formato americano de mañana (12AM...11AM) y tarde (12PM...11PM). El ajuste horario se inicia en el formato de 24 horas, siendo el formato AM-/PM la opción siguiente. Dependiendo del formato de hora que confirme con **SET**, en adelante la hora se representará en el formato de 24 horas o en el formato AM-/PM.

2. Presione el botón **SET**.

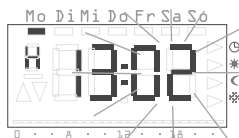
✓ La hora queda ajustada y la intermitencia pasa a los minutos.

3. Ahora deberá introducir todos los demás datos de la misma manera:

- Minutos
- Año de calendario
- Mes
- Día

4. Confirme cada dato introducido presionando el botón **SET**.

✓ Tras la última confirmación presionando **SET**, volverá a aparecer automáticamente la visualización normal.



Prolongar la fase de calefacción (función “Party”)

La temperatura de confort se puede prolongar o activar siempre que se necesite: esta prestación se denomina función “Party”. Esta prolongación es única, restableciéndose automáticamente el programa de temporización ajustado al terminar.



Nota

La fase de calefacción se puede prolongar o activar durante cuatro horas. Esta prolongación se puede repetir tantas veces como se desee.

1. Presione el botón **+**.

✓ Con cada pulsación, la temperatura de confort se prolonga en 1 hora, contada desde el momento de la pulsación.

En el borde inferior de la pantalla aparece parpadeando el tiempo ajustado mediante la función “Party”.

✓ Transcurridos unos pocos segundos sin que se haya pulsado ningún botón, la pantalla regresa a la visualización normal.

En el borde inferior de la pantalla aparece parpadeando el tiempo ajustado mediante la función “Party”.



Finalizar la función “Party”

La función “Party” se puede finalizar de la siguiente manera:

1. Presione el botón **PROG** para finalizar la función “Party”.

✓ El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente cambia al programa de temporización normal.

Conmutar a la temperatura reducida (botón de ahorro)

El botón de ahorro permite conmutar a temperatura reducida cuando el usuario tenga que ausentarse brevemente o cuando tenga que ausentarse repentinamente durante un tiempo prolongado.

Conmutar brevemente a la temperatura reducida

1. Presione el botón **■** durante menos de 5 segundos.
- ✓ El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente conmuta a temperatura reducida. Se indica el modo de funcionamiento de temperatura reducida.



Esta conmutación permanecerá vigente hasta la siguiente hora de conmutación prevista en el programa de temporización.



Consejo sobre la temperatura reducida

Utilice esta función mientras ventile la vivienda. Una vez ventilada la vivienda, regrese al programa de temporización presionando el botón **PROG**.

Conmutar durante más tiempo a la temperatura reducida

1. Mantenga presionado el botón **■** durante más de 5 segundos.
- ✓ El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente conmuta de forma permanente a temperatura reducida. Se indica el modo de funcionamiento de temperatura reducida y desaparece la indicación del programa de temporización.



Esta conmutación permanecerá vigente hasta que se desactive la temperatura reducida.

Desactivar la temperatura reducida

La temperatura reducida puede desactivarse en cualquier momento:

1. Presione el botón **PROG** para desactivar la temperatura reducida.
- ✓ El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente cambia al programa de temporización normal.

Ajustar una temperatura personalizada

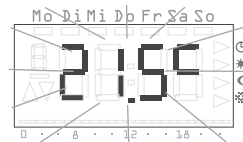


Desplazamiento del valor teórico

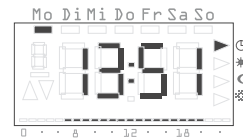
Cuando se utiliza el controlador radioeléctrico, este elemento de menú permite desplazar el valor teórico en ± 3 K.

Si en un momento dado la temperatura ajustada por el programa de temporización no le parece adecuada, puede establecer una temperatura personalizada.

1. Presione el botón **SET**.
- ✓ La temperatura personalizada ajustada en ese momento aparece parpadeando.
2. Presione los botones **▲** o **▼** para ajustar la temperatura personalizada.
3. Presione el botón **SET** para confirmar la temperatura personalizada ajustada.



- ✓ El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente regresa a la visualización normal y regula la temperatura personalizada ajustada hasta la siguiente hora de conmutación prevista en el programa de temporización. Mientras se utilice la temperatura personalizada como valor teórico para determinar la regulación, no se mostrará ningún modo de funcionamiento (confort, reducción, protección contra heladas), ya que ninguna de las temperaturas ahí registradas tiene validez.



Nota

Si no se presiona el botón **SET**, al cabo de 5 segundos la pantalla volverá a mostrar la visualización normal. En este caso, las modificaciones realizadas en la temperatura teórica no serán aplicadas.

Desactivar la temperatura personalizada

La temperatura personalizada puede desactivarse en cualquier momento:

1. Presione el botón **PROG** para desactivar la temperatura personalizada.
- ✓ El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente cambia al programa de temporización normal.

Bloqueo de botones

Para impedir la utilización accidental o no autorizada del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente, en la vista normal se puede activar el bloqueo de botones.

Activar el bloqueo de botones

1. Mantenga presionados los botones **SET** y **■** durante más de 5 segundos.
- ✓ Si el bloqueo de botones está activo, con cada pulsación de botón aparecerá “-- --” en la pantalla para indicar que la acción solicitada ha sido denegada.



Desactivar el bloqueo de botones

1. Mantenga presionados los botones **SET** y **■** durante más de 5 segundos.
- ✓ Al desbloquear, la pantalla muestra “-- --” durante 5 segundos. Una vez desactivado el bloqueo de botones, vuelve a aparecer la visualización normal y los botones pueden soltarse.



Ajustes en el menú de programas

En el menú de programas se pueden efectuar los siguientes ajustes:

- Fecha y hora (elemento de menú **Uhr (Reloj)**)
- Niveles de temperatura (elemento de menú **tEmP**)*
- Programa de temporización (elemento de menú **ProG**)*
- Función de vacaciones (elemento de menú **UrLb**)*
- Función de protección contra heladas (elemento de menú **FrSt**)*
- Memorización del enlace radioeléctrico (elemento de menú **LErn**)

*Elemento de menú desactivado cuando se utiliza el controlador radioeléctrico.

Cómo acceder a los elementos de menú desde el menú de programas

Para alcanzar cualquier elemento de menú del menú de programas, sea cual sea el ajuste que desee realizar, procesa del siguiente modo:

1. En la visualización normal, presione el botón **PROG** durante al menos 5 segundos para acceder al menú de programas.
2. Presione los botones **+** o **■** para acceder al elemento de menú deseado; en el ejemplo contiguo aparece el primer elemento de menú, la hora.
3. Presione el botón **SET** para seleccionar el elemento de menú deseado.

Ajustar fecha y hora – elemento de menú Uhr (Reloj)

Ahora puede modificar la fecha y hora a discreción.



Notas

El reloj está concebido como temporizador semanal y dispone de cuatro horas de autonomía máxima en caso de interrupción del suministro eléctrico.

El cambio del horario de verano al de invierno se efectúa automáticamente.

El calendario incorporado calcula automáticamente los años bisiestos.

Para ajustar la fecha y la hora:

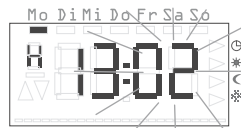
1. En el menú de programas, elija el elemento de menú **Uhr (Reloj)** (ver arriba).
- ✓ La indicación de horas parpadea.
2. Presione los botones **+** o **-** hasta visualizar la hora deseada.



Formato de hora

La hora se puede visualizar en el formato normal de 24 horas o en el formato americano (AM/PM). Para obtener más detalles, consulte la página 5.

3. Presione el botón **SET**.
- ✓ La hora queda ajustada y la intermitencia pasa a los minutos.
4. Proceda de igual manera con los demás ajustes, a saber:
 - Minutos – la hora queda fijada al confirmar con **SET**
 - Año de calendario
 - Mes
 - Día



No es necesario ajustar la fecha.

Si la fecha indicada es la correcta, ahora puede salir de la configuración pulsando **PROG**.

5. Confirme cada dato introducido presionando el botón **SET**.
- ✓ Tras la última confirmación presionando **SET**, volverá a aparecer automáticamente el menú de programas.
6. Presione el botón **PROG** para regresar a la vista normal.

Modificar niveles de temperatura – elemento de menú tEMP



Función desactivada

Cuando se utiliza el controlador radioeléctrico, esta función está desactivada. La temperatura teórica se programa directamente en el controlador radioeléctrico.

El elemento de menú **tEMP** permite modificar los siguientes niveles de temperatura:

- temperatura de confort (preajustada a 21,0 °C)
- temperatura reducida (preajustada a 18,0 °C)
- temperatura de protección contra heladas (preajustada a 10,0 °C)

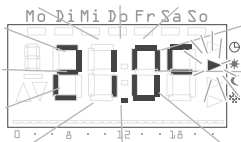


Controlar la temperatura de protección contra heladas

La temperatura de protección contra heladas se puede comprobar y ajustar en el elemento de menú correspondiente. Cualquier modificación de la temperatura de protección contra heladas en cualquiera de los elementos de menú se repercute directamente a los demás elementos de menú. El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente sólo admite una temperatura de protección contra heladas.

Para modificar los niveles de temperatura:

1. En el menú de programas, elija el elemento de menú **tEMP** (consulte la página 7).
- ✓ La temperatura de confort ajustada se indica parpadeando. También aparece intermitente el modo de funcionamiento en el borde derecho de la pantalla.
2. Presione los botones **+** o **-** para ajustar la temperatura deseada.
3. Confirme presionando el botón **SET**.
- ✓ La indicación cambia automáticamente al nivel de temperatura siguiente en dirección a la temperatura reducida.
4. Proceda de igual manera para ajustar las temperaturas reducida y de protección contra heladas.
- ✓ Tras la última confirmación presionando **SET**, volverá a aparecer automáticamente el menú de programas.
5. Presione el botón **PROG** para regresar a la vista normal.



Cancelar las modificaciones en los niveles de temperatura:

1. Presione el botón **PROG** para cancelar el ajuste de los niveles de temperatura.
- ✓ Regresará automáticamente al menú de programas. El último nivel de temperatura que haya abierto para su modificación no será guardado.
2. Presione el botón **PROG** para regresar a la vista normal.

Modificar programa de temporización – elemento de menú ProG



Función desactivada

Cuando se utiliza el controlador radioeléctrico, esta función está desactivada. Los programas de temporización se administran de forma centralizada desde el controlador radioeléctrico.

El elemento de menú **ProG** permite modificar los momentos de conmutación del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente. Pueden configurarse hasta 32 momentos de conmutación. Cada momento de conmutación representa un momento de la semana en el que se conmuta entre las temperaturas reducida y de confort. Los momentos de conmutación pueden modificarse en saltos de 10 minutos.

El sistema se configura en fábrica con el siguiente programa de temporización.

Días de la semana	Horario
Lunes a viernes	6:00 – 22:00 Temperatura de confort
Sábado y domingo	6:00 – 23:00 Temperatura de confort

Éstos ajustes pueden modificarse y complementarse a discreción.

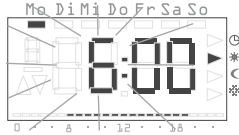
Ver momentos de conmutación

1. En el menú de programas, elija el elemento de menú **ProG** (consulte la página 7).
- ✓ Aparece el primer momento de conmutación.
2. Presione los botones **+** o **-** para ver los demás momentos de conmutación.
- ✓ Los momentos de conmutación aparecen en orden cronológico ascendente, comenzando por el lunes a las 0:00 horas y terminando por el domingo a las 23:50.
- ✓ Al final de la lista aparece un momento de conmutación vacío, siempre que haya al menos un momento de conmutación disponible.



Modificar momento de conmutación

1. En el menú de programas, elija el elemento de menú **ProG** (consulte la página 7).
 2. Presione los botones **+** o **-** para acceder al momento de conmutación deseado.
 3. Para modificar un momento de conmutación, presione el botón **SET**.
- ✓ El momento de conmutación se abrirá en el modo de modificación y la indicación de horas comenzará a parpadear.
4. Presione los botones **+** o **-**, para modificar la indicación de horas.
 5. Confirme presionando el botón **SET**.
 6. Proceda de igual manera con los demás ajustes, a saber:
 - Minutos
 - Día – aquí aparecen en primer lugar los días de la semana de lunes a domingo, y luego los grupos de sábado y domingo, lunes a viernes, lunes a sábado y lunes a domingo.
 - Temperatura de confort o reducida



Grupos de días

Si se selecciona un grupo de días, por cada uno de los días contenidos en dicho grupo se generará un elemento de programación propio, con la hora y el nivel de temperatura indicados.

Desde ese momento, el grupo de días ya no podrá modificarse en bloque, debiendo tratarse por separado los diferentes elementos de programación que lo componen. Por este motivo, en determinadas circunstancias puede ser conveniente borrar todos los momentos de conmutación para seguidamente introducir un nuevo grupo de días.

7. Confirme cada dato introducido presionando **SET**.
- ✓ Después de la última confirmación con **SET** el momento de conmutación quedará guardado y se mostrará el momento de conmutación cronológicamente siguiente.

Borrar momento de conmutación

1. En el menú de programas, elija el elemento de menú **ProG** (consulte la página 7).
 2. Presione los botones **+** o **-** para acceder al momento de conmutación deseado.
 3. Mantenga presionados los botones **+** y **-** durante más de 5 segundos.
- ✓ El momento de conmutación será borrado sin posibilidad de recuperación y se mostrará el siguiente momento de conmutación en orden cronológico.

Borrar todos los momentos de conmutación

Esta función permite borrar todos los momentos de conmutación memorizados. Puede resultar muy útil, por ejemplo, cuando se necesita modificar todo el programa de temporización y el borrado individual de los elementos de programación resultaría demasiado laborioso.

1. En el menú de programas, elija el elemento de menú **ProG** (consulte la página 7).
2. Seleccione cualquier momento de conmutación con los botones **+** o **-**.
3. Mantenga presionados los botones **+** y **-** durante más de 10 segundos.



- ✓ Todos los momentos de conmutación se borrarán de forma irreversible y en la pantalla aparecerá un elemento de programación vacío con la indicación "--:--".



Nota

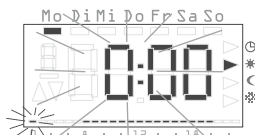
Este procedimiento también borra los momentos de conmutación programados en fábrica. Estos momentos pueden recuperarse ejecutando la función de restablecimiento (reset).

Insertar nuevo momento de conmutación

1. En el menú de programas, elija el elemento de menú **ProG** (consulte la página 7).
2. Presione los botones **+** o **-** para acceder al momento de conmutación vacío.
3. Confirme presionando el botón **SET**.

Ahora puede realizar todos los ajustes de un nuevo momento de conmutación:

- ✓ El nuevo momento de conmutación se abrirá en el modo de modificación y la indicación de horas comenzará a parpadear.
4. Presione los botones **+** o **-**, para modificar la indicación de horas.
5. Confirme presionando el botón **SET**.
6. Proceda de igual manera con los demás ajustes, a saber:
 - Minutos
 - Día – aquí aparecen en primer lugar los días de la semana de lunes a domingo enumerados individualmente, y luego los grupos de sábado y domingo, lunes a viernes, lunes a sábado y lunes a domingo.
 - Temperatura de confort o reducida



Grupos de días

Si se selecciona un grupo de días, por cada uno de los días contenidos en dicho grupo se generará un momento de conmutación propio, con la hora y el nivel de temperatura indicados.

Desde ese momento, el grupo de días ya no podrá modificarse en bloque, debiendo tratarse por separado los diferentes momentos de conmutación que lo componen. Por este motivo, en determinadas circunstancias puede ser conveniente borrar todos los momentos de conmutación para seguidamente introducir un nuevo grupo de días.

7. Confirme cada dato introducido presionando **SET**.
- ✓ Después de la última confirmación con **SET** el momento de conmutación quedará guardado y se mostrará el momento de conmutación cronológicamente siguiente.

Cancelar ajustes en el programa de temporización

Puede **cancelar** las modificaciones realizadas en el programa de temporización si no hay abierto ningún momento de conmutación para su modificación.

1. Para ello, presione el botón **PROG**.
- ✓ Regresará automáticamente al menú de programas. El momento de conmutación activo en ese momento y visualizado para su modificación no se guardará.
2. Presione el botón **PROG** para regresar a la vista normal.

Notas adicionales para la programación de momentos de conmutación

- Una vez que todos los momentos de conmutación están ocupados, dejan de ofrecerse otros vacíos.
- Si durante la programación de un grupo de días se agotan todos los momentos de conmutación libres, aparece el mensaje **FULL** y se muestra el número de momentos de conmutación aún disponibles. En este momento, usted deberá decidir si prefiere liberar los momentos de conmutación que le faltan o si prefiere introducir la programación deseada por días individuales.
- Si un grupo de días coincide con algún momento de conmutación ya existente, éste se sobrescribe sin pedir confirmación al usuario.
- Si se define un momento de conmutación que coincida con otro ya existente, éste se sobrescribe sin pedir confirmación al usuario.
- Si al modificar un momento de conmutación éste coincide con otro momento ya existente, éste se sobrescribe sin pedir confirmación al usuario.
- El sistema no reconoce ni elimina automáticamente los momentos de conmutación redundantes (es decir, los que no producen ningún cambio en el nivel de temperatura). Siempre que necesite disponer de más momentos de conmutación, el usuario deberá identificar y depurar los redundantes.

Ajustar programa de vacaciones – elemento de menú UrLb



Función desactivada

Cuando se utiliza el controlador radioeléctrico, esta función está desactivada. Los programas de vacaciones se administran de forma centralizada desde el controlador radioeléctrico.

El elemento de menú **UrLb** contiene un programa de vacaciones. En él pueden indicarse las fechas de comienzo y final de las ausencias. Durante este periodo se regula un nivel de temperatura constante y ajustable. Una vez transcurrido el periodo de vacaciones, el programa se borra automáticamente para evitar su repetición anual.

Ajustar el periodo de vacaciones

1. En el menú de programas, elija el elemento de menú **UrLb** (consulte la página 7).

- ✓ Al acceder al elemento de menú **UrLb** aparece la indicación “---” si aún no hay definido ningún periodo de vacaciones.

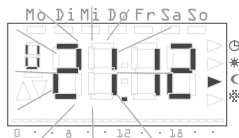


2. Presione el botón **SET** para seleccionar un periodo de vacaciones.

- ✓ Como fecha inicial de las vacaciones se toma la fecha actual.

Esta fecha puede modificarse:

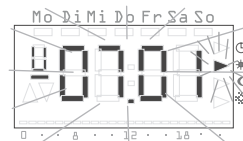
- ✓ El mes aparece intermitente.
3. Presione los botones **+** o **-** para ajustar el mes.
4. Confirme presionando el botón **SET**.
- ✓ La intermitencia pasa ahora al día.
5. Presione los botones **+** o **-** para ajustar el día.
6. Presione de nuevo el botón **SET**.



- ✓ Aparece la pantalla de definición del final de las vacaciones.

- ✓ El mes aparece intermitente.

7. Proceda del mismo modo para ajustar la fecha final de las vacaciones (mes y día).
8. Confirme cada dato introducido presionando el botón **SET**.



- ✓ El modo de funcionamiento aparece intermitente.

9. Con los botones **+** o **-**, elija el nivel de temperatura deseado (confort, reducción y protección contra heladas) que desee mantener durante sus vacaciones.

10. Confirme presionando el botón **SET**.

- ✓ Tras la última confirmación presionando **SET**, volverá a aparecer automáticamente el menú de programas.

11. Presione el botón **PROG** para que el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente regrese a la vista normal.

- ✓ Tan pronto como la fecha interna coincida con las 0:00 horas del primer día de vacaciones, el nivel de temperatura cambiará. La pantalla cambiará para mostrar la fecha de final de vacaciones.



Recomendación para la función de vacaciones

Si su regreso de unas vacaciones prolongadas coincide con una época fría del año, conviene definir la fecha final de las vacaciones un día antes de la fecha real para que la vivienda esté suficientemente caldeada cuando vuelva.

Borrar periodo de vacaciones

1. Acceda al elemento de menú **UrLb**.

2. Mantenga presionados los botones **+** y **-** durante más de 3 segundos para borrar el periodo de vacaciones indicado.

- ✓ El sensor radioeléctrico de temperatura ambiente cambiará al menú de programas.

3. Presione el botón **PROG** para que el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente regrese a la vista normal.

Activar/desactivar función de protección contra heladas – elemento de menú FrSt



Función desactivada

Cuando se utiliza el controlador radioeléctrico, esta función está desactivada. La función de protección contra heladas se administra de forma centralizada desde el controlador radioeléctrico.

Sólo aquí se puede activar de forma permanente la función de protección contra heladas.

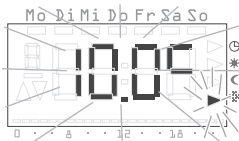


Temperatura de protección contra heladas

El rango de temperaturas de protección contra heladas es de +5 °C a +15 °C.

1. En el menú de programas, elija el elemento de menú **FrSt** (consulte la página 7).
- ✓ La temperatura de protección contra heladas ajustada aparece intermitente. También aparece intermitente el modo de funcionamiento correspondiente en el borde derecho de la pantalla.

2. Presione los botones **+** o **-** para elegir la temperatura de protección contra heladas deseada.
3. Confirme presionando el botón **SET**.

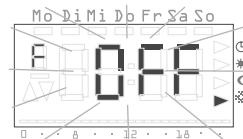


Modificación de la temperatura de protección contra heladas

Cualquier modificación de la temperatura de protección contra heladas se repercute también en la temperatura definida bajo “Modificar niveles de temperatura” (consulte la página 8).

- ✓ En la pantalla aparece la indicación **ON** u **OFF**.

4. Presione el botón **+** para activar la protección contra heladas (**On**) o el botón **-** para desactivarlo (**OFF**).
5. Presione el botón **SET**.



- ✓ La función de protección contra heladas se activa o desactiva y la pantalla regresa al menú de programas.
6. Presione el botón **PROG** para que el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente regrese a la vista normal.
- ✓ Después de desconectar la función de protección contra heladas, el termostato de temperatura ambiente regresa al modo de temperatura reducida continuado.

Proceda del modo siguiente para regresar al programa de temporización normal.

1. En la visualización normal, presione el botón **PROG** durante al menos 5 segundos para acceder al menú de programas.
2. Presione los botones **+** o **-** para acceder al elemento de menú **ProG**.
3. Presione el botón **SET** para seleccionar el elemento de menú **ProG**.
4. Presione el botón **PROG**, para reactivar el programa de temporización normal.

Memorizar el enlace radioeléctrico – elemento de menú LErn

Para asignar accionamiento(s) de regulación motorizado(s) radioeléctrico(s) o un controlador radioeléctrico al sensor radioeléctrico de temperatura ambiente, proceda del modo siguiente:

1. En el menú de programas, elija el elemento de menú **LErn** (consulte la página 7).
 2. Inicie el modo de programación en todos los aparatos a programar.
 3. En el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente, pulse el botón **SET** para iniciar el proceso de aprendizaje.
- ✓ Durante el proceso de aprendizaje, en la pantalla parpadea **LErn**.
 - ✓ Al cabo de unos 5 segundos, el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente regresa directamente a la visualización normal.



Programación de varios accionamientos de regulación motorizados radioeléctricos

Si desea asignar varios accionamientos de regulación motorizados radioeléctricos al sensor radioeléctrico de temperatura ambiente, primero debe poner todos los accionamientos de regulación en el modo de aprendizaje antes de iniciar este modo en el sensor radioeléctrico de temperatura ambiente.

Borrar el enlace radioeléctrico

Existen dos formas de borrar el enlace radioeléctrico:

- en el accionamiento de regulación motorizado radioeléctrico (consulte el manual de instrucciones correspondiente) o bien
- repitiendo la programación del enlace radioeléctrico.

Limpieza del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente

1. Para limpiar la carcasa del sensor radioeléctrico de temperatura ambiente, utilice exclusivamente un paño ligeramente humedecido.
2. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar la carcasa.